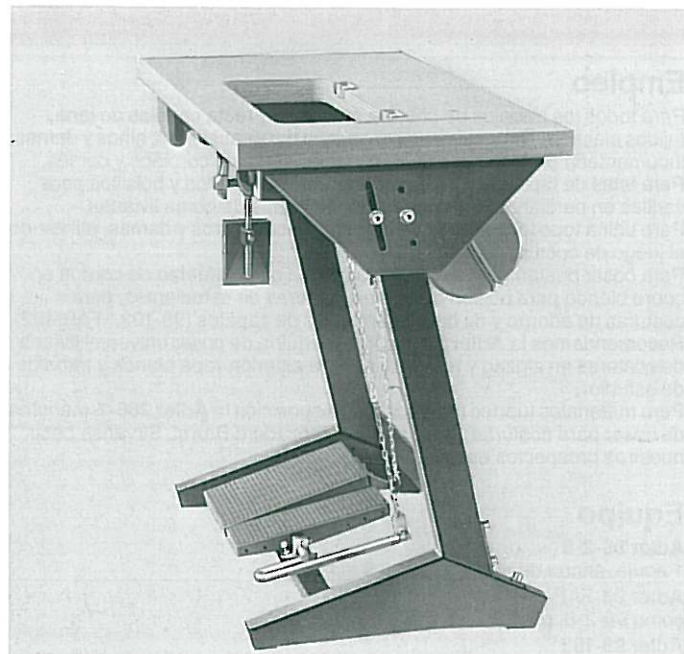




907

Komplettierung

907-98-1, -2 (montiert)

907-98-1, -2 UE (unmontiert)

Mittelschweres Stahlblechgestell, in der Höhe und schräg verstellbare Tischplatte, hochschwenkbare und verstellbare Pedaleinrichtung, 1 oder 2 Pedale.

907-E-98-1, -2 (montiert)

907-E-98-1, -2 UE (unmontiert)

Mittelschweres Stahlblechgestell aus U-Profil, in der Höhe und schräg verstellbare Tischplatte, feststehende Pedaleinrichtung, 1 oder 2 Pedale.

Gestelle für Maschinen mit FAP haben nur 1 Pedal.

Installation requirements

907-98-1, -2 (assembled)

907-98-1, -2 UE (unassembled)

Medium-duty steel power stand, vertically and obliquely adjustable table top, pedal assembly adjustable, 1 or 2 pedals.

907-E-98-1, -2 (assembled)

907-E-98-1, -2 UE (unassembled)

Medium-duty steel power stand, U-profile, vertically and obliquely adjustable table top, rigid pedal assembly, 1 or 2 pedals.

Stands for machines with FAP are equipped with one pedal only.

Complètement

907-98-1, -2 (monté)

907-98-1, -2 UE (non monté)

Bâti mi-lourd en tôle d'acier, plateau de la table réglable en hauteur et inclinaison, pédale pivotante et réglable, 1 ou 2 pédales.

907-E-98-1, -2 (monté)

907-E-98-1, -2 UE (non monté)

Bâti mi-lourd en tôle d'acier, profil en U, plateau de la table réglable en hauteur et inclinaison, pédale fixe, 1 ou 2 pédales.

Les bâtis pour les machines avec FAP disposent d'une seule pédale.

Complementos

907-98-1, -2 (montado)

907-98-1, -2 UE (no montado)

Mueble semipesado de chapa de acero, con tablero regulable en altura y en forma inclinada, sistema de pedal ajustable y desconectable hacia arriba, 1 o 2 pedales.

907-E-98-1, -2 (montado)

907-E-98-1, -2 UE (no montado)

Mueble semipesado de chapa de acero en perfil de U, con tablero regulable en altura y en forma inclinada, sistema de pedal fijo, 1 o 2 pedales.

Muebles para máquinas con FAP sólo disponen de un pedal.

Technische Daten Technical data

Typen Types		-2-8	-FAP -2-8	-102	-FAP -102
Stiche/min. max. Max. SPM		2000			
Stichlänge mm max. Stitch length mm max.		6			
Stoffdrückerhub mm max. Max. foot lift mm		7		6	
Stichbreite mm max. Max. stitch width mm		8		NA 4/6 (3/5/8")	
Nadelsystem Needle system		134-35			
Nadelstärke Needle size		100-120			
Garn Threads max.	Synthetic synthetic	40/3			
	Baumwolle cotton	20/3			
	Seide silk	40/3			
Durchgangsraum mm Clearance under arm mm		285 x 115			
Grundplatte mm Base plate mm		518 x 178			
Handradriemenlauf mm Ø dw Dia. of handwheel pulley mm		80			
Motordrehzahl/min. max. Max. Motor RPM		1400			
Motorriemenscheibe mm Ø dw Dia. of motor pulley mm		112			
Empf. Antriebsleistung kW Recommended drive power kW		0,55			
Gewicht netto/brutto kg Net/gross weight kg		38/60	40/62	38/60	40/62

NA = Nadelabstände
NA = Needle clearances
* auf Wunsch/on request

Données techniques Datos técnicos

Types Tipo		-2-8	-FAP -2-8	-102	-FAP -102
Points/mn. max. Puntadas/min. máx.		2000			
Longueur max. de point mm Largo máx de puntada mm		6			
Elévation max. du pied mm Carrera máx. de pie mm		7		6	
Largeur max. de points mm Ancho máx. de puntadas mm		8		NA 4/6 (3/5/8")	
Système d'aiguille Sistema de aguja		134-35			
Grosseur d'aiguille Grosor de aguja		100-120			
Fil Hilos max.	synth. sintéticos	40/3			
	coton algodón	20/3			
	soie seda	40/3			
Passage sous les bras mm Paso de espacio mm		285 x 115			
Plateau mm Placa de base mm		518 x 178			
Ø de la gorge du volant à main mm Ø de garganta del volante de mano mm		80			
Vitesse du moteur t/mn. max. Revoluciones por min. del motor máx.		1400			
Ø de la poulie motrice mm Ø de polea del motor mm		112			
Puissance kW Fuerza de accionamiento recomendado kW		0,55			
Poids kg net/brut Peso neto/bruto kg		38/60	40/62	38/60	40/62

NA = Distances entre les aiguilles
NA = Distancias entre agujas
* sur demande/a petición



Kochs Adler Aktiengesellschaft

Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300

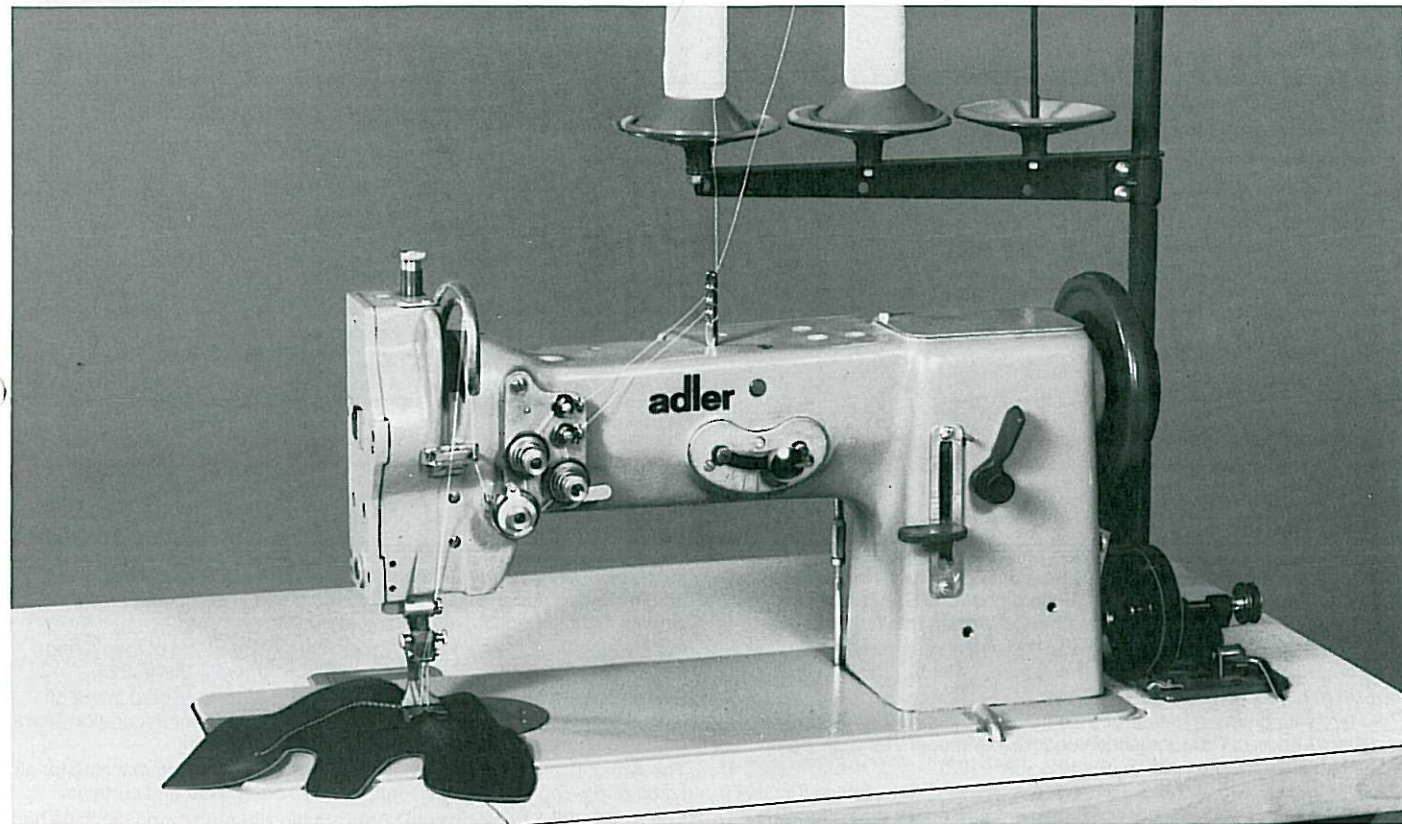
Telegramme: Adler Bielefeld



98

98-2-8
98-FAP-2-8

98-102
98-FAP-102



Mittelschwere Zickzack-Nähmaschinen

auch mit pneumatischem Fadenabschneider (FAP)

Für Zickzack- und Geradsticharbeiten in der Haka, DOB, Bespo, Mieder-, Korsett- und Schuhindustrie. Für Polster- und Dekorationsstoffe, Filtertücher und Stabtaschen in Rollos. Für Markisen, Segeltuch, leichte Zeltplanen und Gummistoffe.

Medium-duty zig-zag sewing machines

also with pneumatic thread undertrimmer (FAP)

For zig-zag and straight sewing work for outer wear, sports wear, corsetry and foot wear. For sails, upholstery and furnishing materials, filter cloths, rod pockets in blinds. For awnings, canvas, light tarpaulins, rubberized materials.

Machines à coudre rapides à point zigzag modèles mi-lourds

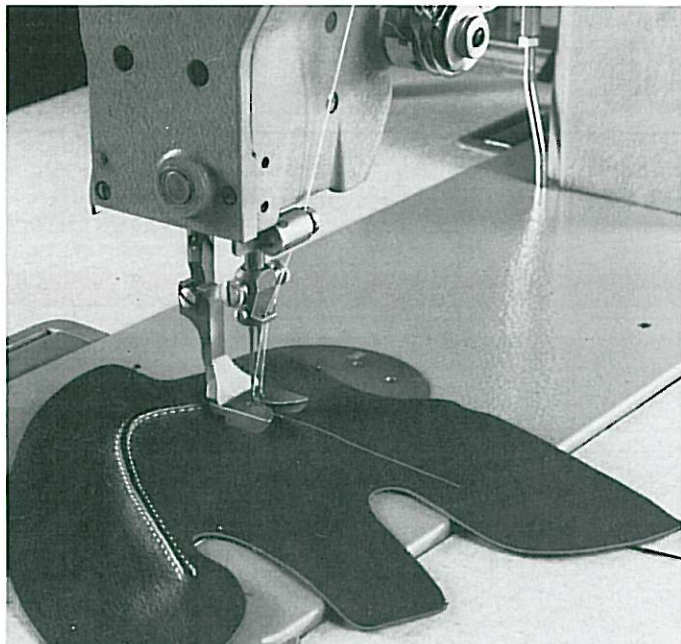
également avec coupe-fil pneumatique (FAP)

Pour tous les travaux à points rectilignes et zigzag dans l'industrie du vêtement pour hommes, dames et enfants, de profession et de sport, de corsets et de gaines et industrie de la chaussure. Pour tissus d'ameublement, éléments filtrants. Pour marquises, toiles à voile, bâches légères et tissus caoutchoutés.

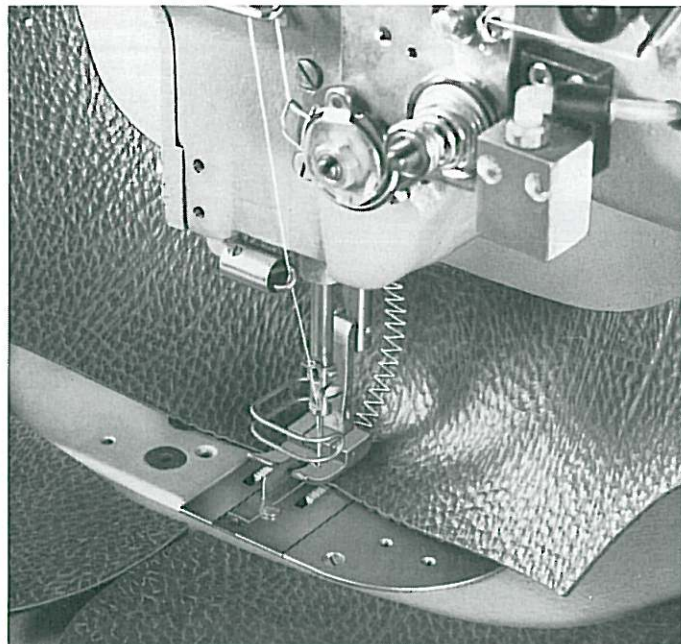
Máquinas de coser semipesadas, para costuras en zigzag

también con cortahilo neumático (FAP)

Para todos los trabajos de costuras en zigzag y rectas en la confección para caballeros, niños y damas, indumentaria profesional y de deporte, industria de corpiños y corsés y en la industria de calzado. Para telas de tapicería y de decoración, telas de filtros y bolsillos para varillas en persianas. Para toldos, lonas y telas livianas de goma.



Adler 98-102



Adler 98-FAP-2-8 und Spezialgarnitur F 224, stumpfes Zusammenstoßen der Quartiere and special sewing components F 224 for butt-joining quarters avec jeu de pièces de couture spécial F 224 pour l'assemblage bout à bout des liges y juego de costura especial F 224 para unir a tope los talones

Verwendung

Für Zickzack- und Geradsticharbeiten an Wollstoffen, elastischen Gummigeweben in der Haka, DOB, Bespo, Mieder- und Korsettindustrie. Für Polster- und Dekorationsstoffe, Filtertücher und Stabtaschen in Rollos. Für Markisen, Segeltuch, leichte Zeltplanen und Gummistoffe. Zum stumpfen Voreinanderstoßen von Schaftteilen (speziell von Quartieren) bei Herren- und Damenschuhen, unter Verwendung der Spezialgarnitur F 204/F 224.

Zur Herstellung hoher, haltbarer Biesen mit und ohne Kordeleinlage in weichem Leder an Damentaschen und Kollegmappen, für Zier- und Wulstnähte an Schuhschläften (98-102, -FAP-102).

Als leichtere Universal-Zickzack- und Geradstich-Nähmaschine für Oberbekleidung, Wäsche und Atelierarbeiten empfehlen wir die **Adler 1217**. Für schweres Material steht die schwere Barrelschiff-Zickzack-Steppmaschine **Adler 266-1** zur Verfügung. Unsere Sonderprospekte senden wir Ihnen gern auf Wunsch zu.

Ausstattung

Adler 98-2-8
1 Nadel, Stichbreite bis 8 mm.

Adler 98-FAP-2-8
wie 98-2-8, jedoch mit pneumatisch betätigtem Fadenabschneider.

Adler 98-102
2 Nadeln, ein querstehender Greifer, Einnadelhalter, auswechselbare Nadelkloben 4 und 6 mm (auf Wunsch 3, 5 und 8 mm), Stichplatte mit abschraubbarem Führungsstück für Kordeleinlauf.

Adler 98-FAP-102
wie 98-102, jedoch mit pneumatisch betätigtem Fadenabschneider.

Sonderausstattung

Auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Elektro-pneumatische Stoffdruckerlüftung FLP 11

FLP 11-3 für Kupplungsmotor, Auslösung über Motorpedal (für 98-2-8, -102).

FLP 11-4 für elektronischen Stopmotor, Auslösung über Motorpedal (für 98-2-8, -102).

FLP 11-5 für elektronischen Stopmotor, Auslösung über Kniehebel (für 98-FAP-2-8, -FAP-102).

Rückwärtsnäheinrichtung.

Elektro-pneumatische Verriegelungseinrichtung RAP 11-2 (für 98-FAP-2-8, -FAP-102).

Walzentransporteinrichtung

SP 452 zusätzlich anzubauen – als Transportunterstützung bei extrem schwierigen Materialverhältnissen.

SP 457 wie SP 452, jedoch Walze mit Vulcollan beschichtet (für 98-2-8, -102).

Wartungseinheit WE-2.

Application

For zig-zag and straight sewing work on woollen and rubberized fabrics for outer wear, sports wear, corsetry and foot wear. For sails, upholstery and furnishing materials, filter cloths, rod pockets in blinds. For awnings, canvas, light tarpaulins, rubberized materials.

For butt-joining upper sections (particularly of quarters) of men's and ladies' shoes with the aid of the special attachment F 204/F 224.

For the production of high, durable welts with or without cord insert on ladies' handbags and portfolios made of soft leather; for decoration seam on shoe uppers (98-102, -FAP-102).

The **Adler 1217** is recommended as a light weight sewing machine for all types of zig-zag and straight stitch work for outer wear and curtains.

The **Adler 266-1** heavy weight barrel shuttle zig-zag sewing machine has been designed for working heavy materials. Special leaflets available on request.

Equipment

Adler 98-2-8
1 needle; stitch width up to 8 mm.

Adler 98-FAP-2-8
as 98-2-8, but with pneumatic thread undertrimmer.

Adler 98-102
2 needles; transverse hook; single needle holder, interchangeable needle holders 4 and 6 mm (holders for 3, 5 and 8 mm supplied on request); throat plate with detachable cord feed guide.

Adler 98-FAP-102
as 98-102, but with pneumatic thread undertrimmer.

Optional equipment

On request and at an extra charge:

Electro-pneumatic footlift FLP 11

FLP 11-3 for clutch motor, actuation via motor pedal (only for 98-2-8, -102).

FLP 11-4 for electronic stopmotor, actuation via motor pedal (only for 98-2-8, -102).

FLP 11-5 for electronic stopmotor, actuation via knee lever (only for 98-FAP-2-8, -FAP-102).

Reverse stitch device.

Electro-pneumatic backtacking device RAP 11-2 (only for 98-FAP-2-8, -FAP-102).

Puller feed unit

SP 452 to be subsequently fitted as a feed support for extremely difficult materials.

SP 457 similar to SP 452, but with Vulcollan coated puller (only for 98-2-8, -102).

Conditioning unit WE-2.

Utilisation

Pour tous les travaux à points rectilignes et zigzag dans les tissus de laine, de caoutchouc élastique dans l'industrie du vêtement pour hommes, dames et enfants, de profession et de sport, de corsets et de gaines. Pour tissus d'ameublement, éléments filtrants, pour marquises, toiles à voile, bâches légères et tissus caoutchoutés.

Pour l'assemblage bout à bout des pièces arrière de tiges sur chaussures d'hommes et de dames, en utilisant le jeu de pièces de couture spécial F 204/F 224.

Pour la fabrication de hautes nervures durables avec ou sans cordon, sur sacs à main de dames et serviettes d'affaire, pour piqûres d'ornement et à bourrelet sur tiges de chaussure (98-102, -FAP-102).

Comme machine à coudre universelle à points rectilignes et zigzag pour l'industrie de l'habillement, de linge et travaux d'atelier, nous recommandons l'**Adler 1217**.

Pour des matières lourdes nous avons disponible la machine à coudre rapide lourde à navette Barrel pour des piqûres à points zigzag **Adler 266-1**. Sur demande nous vous ferons parvenir notre prospectus spécial.

Equipement

Adler 98-2-8
1 aiguille, largeur de point jusqu'à 8 mm.

Adler 98-FAP-2-8
comme 98-2-8, mais avec coupe-fil pneumatique.

Adler 98-102
2 aiguilles, un crochet disposé à travers, porte-aiguille à une aiguille, porte-aiguilles interchangeables pour nervures de 4 et 6 mm (sur demande autres porte-aiguilles pour 3, 5 et 8 mm), plaque à aiguille avec pièce de guidage dévissable pour l'introduction d'un cordon.

Adler 98-FAP-102
comme 98-102, mais avec coupe-fil pneumatique.

Equipement spécial

Sur demande et moyennant un supplément de prix:

Lève-pied électro-pneumatique FLP 11

FLP 11-3 pour moteur d'accouplement, déclenchement par la pédale du moteur (pour 98-2-8, -102).

FLP 11-4 pour moteur électronique à positionnement de l'aiguille, déclenchement par la pédale du moteur (pour 98-2-8, -102).

FLP 11-5 pour moteur électronique à positionnement de l'aiguille, déclenchement par genouillère (pour 98-FAP-2-8, -FAP-102).

Dispositif pour marche arrière.

Dispositif électro-pneumatique pour arrêts programmés RAP 11-2 (pour 98-FAP-2-8, -FAP-102).

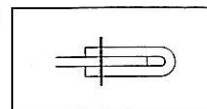
Groupe d'entraînement à rouleaux

SP 452 à être installé en supplément comme assistanee d'entraînement supplémentaires en cas de matières extrêmement difficiles.

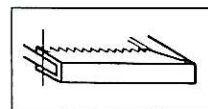
SP 457 comme SP 452, mais rouleau revêtu de Vulcollan (pour 98-2-8, -102).

Unité de conditionnement WE-2.

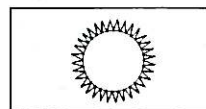
Zusatzapparate (für 98-2-8) GE 46	Optional attachments (for 98-2-8)	Appareils supplémentaires (pour 98-2-8)	Aparatos adicionales (para 98-2-8)
Winkelfassner für offenkantigen Einfaß mit Textilband mit gewebten Kanten oder Plastikband, für Zickzackstich, Bandbreite 12-18 mm. GE 46 A	Angle binder, tape width 12-18 mm, for open edge binding with woven edge textile tape or with plastic tape, using zig-zag stitch.	Bordeur d'angle pour le bordage ouvert à l'aide de galons textiles avec lisière tissée ou de galons plastiques, pour points zigzag, largeur de galon 12-18 mm.	Ribeteador angular para ribetes de borde abierto con cinta textil de orillos tejidos o cinta plástica, para puntadas en zigzag, ancho de cinta: 12 a 18 mm.
Wie GE 46, jedoch Bandbreite 18-25 mm. GE 46 F	Same as before, but tape width 18-25 mm.	Comme ci-dessus, mais pour largeur de galon 18-25 mm.	Idem, pero para ancho de cinta: 18 a 25 mm.
Winkelfassner zum Einfassen von Schaldekken. Mit Mechanismus zum Umlegen der Ecken. F 204	Angle binder for binding blankets; combined with turnover device.	Bordeur d'angle pour le bordage de couvertures de lit. Avec mécanisme pour le rempliage des coins.	Ribeteador angular para mantas de camas. Con mecanismo para doblarlas esquinas.
Stichplatte mit Führungssteg zum Zusammenstoßen von Schäften usw. GSP 300	Stop with special presser foot for producing the back seam on shoe shanks.	Butée avec pied spécial pour piqûres de jointage sur liges.	Tope con pie especial para realizar costuras traseras en talones de zapatos.
Kreisnäheinrichtung für Filtertücher, leichte Zellplanen, Lochgröße normal 15 mm (auf Wunsch auch andere Größen).	Circular sewing unit for filter cloths, light tarpaulins, standard hole size 15 mm (other sizes on request).	Dispositif pour piqûres circulaires pour éléments filtrants, toiles de tente légères, trou normal 15 mm (sur demande également autres dimensions).	Dispositivo para costuras circulares en telas de filtro, lonas ligeras, tamaño normal de los agujeros 15 mm (a petición, también otros tamaños).
(für 98-2-8, -FAP-2-8) SP 8 B	(for 98-2-8, -FAP-2-8)	(pour 98-2-8, -FAP-2-8)	(para 98-2-8, -FAP-2-8)
Rollenfuß mit 4 Rollen, für Schaumgummi, Plastiks für Zickzack.	Roller foot with four rollers for working foam rubber and plastic materials for zig-zag.	Pied à roulettes pour mousses de latex et plastiques pour zigzag.	Pie de cuatro rodillos, para goma esponjosa y plásticos para costuras en zigzag.
SP 8 D			
Rollenfuß mit 4 Rollen, für Schaumgummi, Plastiks für Geradstich.	Roller foot with four rollers for working foam rubber and plastic materials for straight sewing.	Pied à roulettes pour mousses de latex et plastiques pour points rectilignes.	Pie de cuatro rodillos, para goma esponjosa y plásticos para costuras rectas.
(für 98-FAP-2-8) F 224	(for 98-FAP-2-8)	(pour 98-FAP-2-8)	(para 98-FAP-2-8)
Stichplatte mit Führungssteg zum Zusammenstoßen von Schäften usw. Weitere Zusatzapparate für 98-FAP-2-8 auf Anfrage.	Stop with special presser foot for producing the back seam on shoe shanks. Additional attachments for 98-FAP-2-8 are available on request.	Butée avec pied spécial pour piqûres de jointage sur liges. D'autres appareils supplémentaires pour 98-FAP-2-8 sur demande.	Tope con pie especial para realizar costuras traseras en talones de zapatos. Referente a aparatos adicionales para 98-FAP-2-8 les solicitamos nos hagan llegar su solicitud de cotización.



GE 46 / GE 46 A



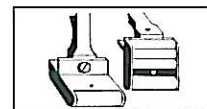
GE 46 F



GSP 300



SP 8 B



SP 8 D